

DOMETIC **REFRIGERATION** **HIPRO**



A30, A40, C40, C60, N30, N40

JA	ミニバー 簡易取扱説明書.....	4
ZH	迷你吧 简短的操作手册.....	9
ZH	小冰箱 簡明版操作手冊.....	14
KO	미니바 짧은 사용 설명서.....	19
ID	Minibar Panduan Pengoperasian Singkat.....	24
MS	Bar mini Manual Pengendalian Pendek.....	29
TH	มินิบาร์ คู่มือการใช้งานฉบับย่อ.....	35
VI	Tủ lạnh mini Hướng dẫn Vận hành Tóm tắt.....	42

Copyright

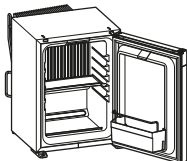
© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures

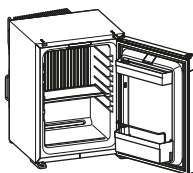
1

MODELS

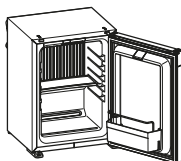
A30S1, A30P1, A30G1



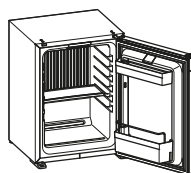
A40S1, A40P1, A40G1



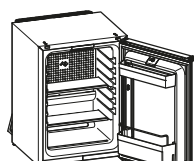
Alpha
N30S1, N30P1, N30G1



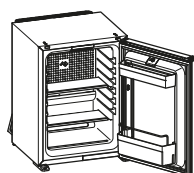
N40S1, N40P1, N40G1



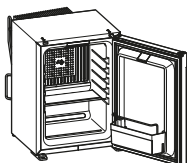
C40S1, C40P1, C40G1



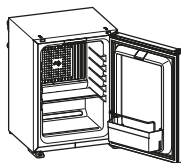
C60S1, C60G1



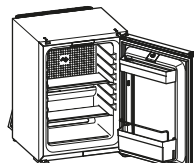
A30S2, A30P2, A30G2



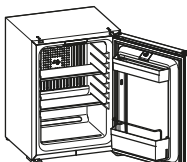
Evolution
N30S2, N30P2, N30G2



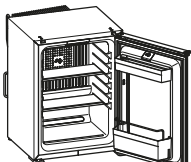
C40S2, C40P2, C40G2



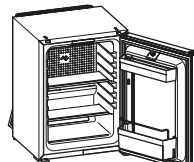
A40S2, A40P2, A40G2

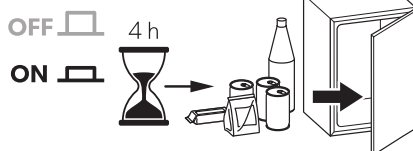
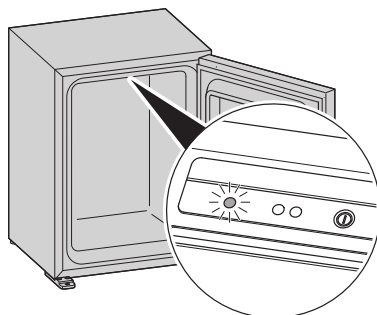
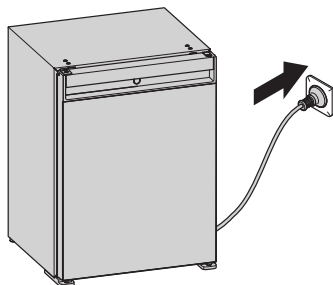
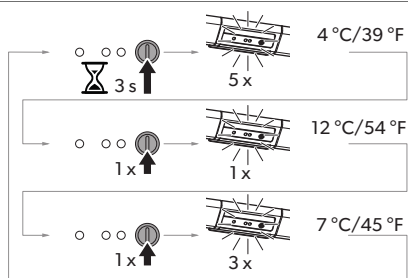
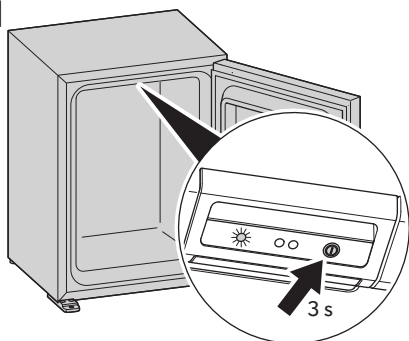


N40S2, N40P2, N40G2



C60S2, C60G2



2**SWITCHING ON****3**

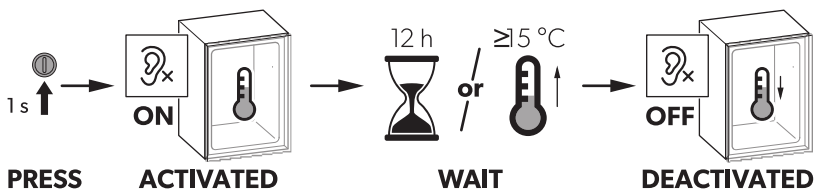
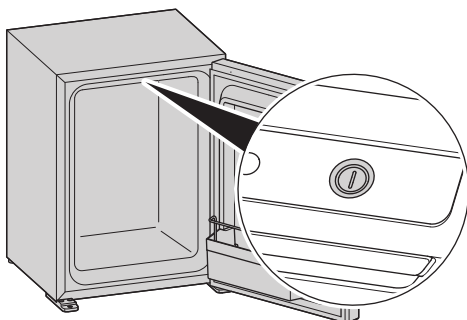
4

SILENT MODE

SILENT MODE

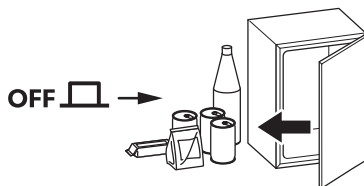
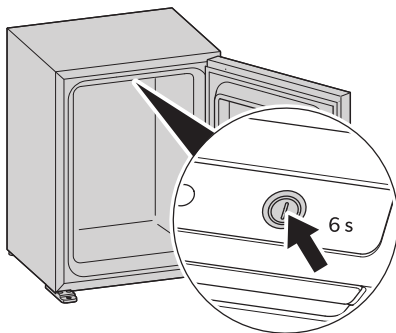


C40S1, C40P1, C40G1,
C40S2, C40P2, C40G2
C60S1, C60G1
C60S2, C60G2



5

SWITCHING OFF



Japanese

1 重要注意事項

本製品の設置、使用、メンテナンスを常に適切に行うために、この説明書をよく読み、本製品の説明書に含まれるすべての指示、ガイドライン、警告に従ってください。これらの説明書は、必ず本製品と一緒に保管してください。

本製品を使用するにあたり、すべての指示、ガイドラインおよび警告を熟読した上で本製品の使用条件を理解し、同意するものとします。お客様は、本製品を意図された目的や用途にのみ使用し、本製品の取扱説明書に記載されている指示、ガイドライン、警告、および適用されるすべての法律や規制に従うことに同意するものとします。ここに記載されている指示や警告を従わない場合、お客様自身または他の人が負傷したり、本製品の損傷、または他の物的損害を与える可能性があります。手順、ガイドライン、警告を含むこの製品マニュアルおよび関連書類は、変更や更新の対象となる場合があります。最新の製品情報については、documents.dometic.comをご覧ください。

2 シンボルの説明



危険!

回避しない場合、死亡または重傷を負う危険な状況を示します。



警告!

回避しない場合、死亡または重傷を負う危険な状況を示します。



注意!

回避しない場合、軽傷または中程度の怪我を負う恐れのある危険な状況を示します。



注意!

回避しない場合、物的損害が発生する恐れがある状況を示します。



注意事項 製品に関する補足情報。

3 安全に関する注意事項

一般安全事項



警告! 感電の危険

- 本製品は、資格を持った担当者だけがDometicの組立説明書に沿って設置することができます。
- 本製品に明らかな損傷がある場合、その製品は使用しないでください。
- 本製品の電源ケーブルが損傷している場合、危険を回避するために、メーカー、サービス代理店または専門技士が電源コードを交換する必要があります。
- 本製品の修理は、電気技師のみが行うことができます。修理が不十分である場合、重大な危険を引き起こす可能性があります。

- ・ ミニバーを配置するときには、電源コードが引っかかったり損傷したりしていないことを確認してください。
- ・ 装置の背面に複数のポータブルソケットコンセントまたはポータブル電源を配置しないでください。
- ・ 特に接地が必要な装置については、適切に接続できるソケットに装置を接続してください。

**警告! 火災の危険**

- ・ 冷媒回路の冷媒は非常に可燃性が高く、機器が狭い部屋に設置されている場合、漏れがあると可燃性ガスが蓄積されることがあります。冷媒回路が損傷した場合：
裸火や発火源となるものはミニバーから遠ざけてください。
部屋を十分に換気します。
本製品の電源を切ります。
- ・ 冷媒R600aを使用しているミニバーの場合：
冷却回路には、環境に優しいとはいえ、可燃性のある冷媒が少量使われています。この冷媒はオゾン層を破壊することなく、また、温室効果を促すものでもありません。冷媒が漏れている場合発火の危険となることがあります。
ミニバーを通気がない、または通気が不十分な狭い場所で使用または保管しないでください。
ミニバーの設置凹部からは、通常または異常時に火花やアークを発生する電気部品や光源（リレーやヒューズボックスなど）を遠ざけてください。
- ・ 機器の筐体や設置場所の換気口の前を障害物で塞がないようにしてください。
- ・ 霜取りを早めるために製造元が推奨していない物品またはその他の手段を使用しないでください。
- ・ 冷媒回路を開いたり、傷つけないようにしてください。
- ・ 製造元が推奨する場合を除き、電気器具を庫内で使用しないでください。

**警告! 爆発の危険**

噴射剤を含むスプレー缶などの爆発物をミニバーの中に保管しないでください。

**警告! 健康上の危険**

- ・ 吸収冷却バージョンの場合：絶対にアブソーバユニットを開かないでください。高圧負荷がかかっており、開いた場合に怪我の原因となります。
- ・ 本機は、8歳以上のお子様のご使用いただけます。また身体的、感覚的または精神的能力が低下した方、もしくは経験および知識の不足している方は、機器の使用方法に関する監督または指導を受け、関連する危険を理解している場合にご使用いただけます。
- ・ 本装置は、安全管理責任者が使用における監督または指示を与えない限り、身体的、知覚的または精神的な能力が低下している、または経験や知識が不足している人（子供を含む）によって取り扱われないものとします。
- ・ お子様はミニバーで遊ばないように気をつけてください。
- ・ 保護者の監督なしに、お子様が掃除およびメンテナンスを行うことはできません。
- ・ 3歳以上8歳未満のお子様でも、ミニバーでの出し入れができます。

**注意! 圧潰の危険**

ヒンジに指を入れしないでください。

**注意! 健康上の危険**

食品は、元のパッケージまたは適切な容器のみに保存することができます。

**注意! 破損する恐れ**

- ・ 銘板に記載されている電圧仕様と電源の仕様が同じであることを確認してください。
- ・ 十分な通気がないと、寿命が短くなり、冷却性能も低下します。ミニバーを家具に組み入れる場合は、最小限の間隔をとってください（設置説明書を参照）。
- ・ 冷却装置の断熱材には可燃性シクロペンタンが含まれており、特別な廃棄手順が必要です。ライフサイクルが終了する時点で冷却装置を適切なリサイクルセンターに送ります。
- ・ 結露排水口は常に清潔な状態を保ってください。
- ・ 本製品を立てたまま運んでください。

製品使用上の安全**危険! 感電の危険**

露出したケーブルに素手で触れないでください。

**注意! 感電の危険**

本製品を起動する前に、電源とプラグが濡れていないか確認してください。

**注意! 健康上の危険**

- ・ 選択した温度で冷却できる品物のみを本製品に入れるようにしてください。
- ・ 食品は、元の包装または適切な容器のみに保存することができます。
- ・ ドアを長時間開いたままにすると、庫内の温度が大幅に上昇することがあります。
- ・ 食品や排水システムに接触する可能性がある表面を定期的に清掃してください。
- ・ 本製品を長期間空のままにする場合：
 - 本製品の電源を切ります。
 - 本製品を解凍します。
 - 本製品を清掃し、乾かします。
 - ミニバー内でカビが発生しないよう、ドアを開いたままにしてください。

**注意! 破損する恐れ**

- ・ 本製品を炎や他の熱源（ヒーター、直射日光、ガスオープンなど）の近くに置かないでください。
- ・ 本製品を水に浸さないでください。
- ・ 本製品とケーブルを熱や湿気から保護してください。
- ・ 食料品が冷却面に触れないようにしてください。

4 関連書類



詳しい取扱説明書は以下のオンラインサイト qr.dometic.com/bdz1Wj で参照できます。

5 使用目的

冷蔵機器（あるいはミニバー）は、庫内で飲料や食品を冷却・保存するためのものです。

ミニバーは、クルーズライナーや家庭での使用、またそれに類する以下の用途を想定し、設計されています：

- ・ 店舗やオフィス、職場にあるスタッフ用キッチン
- ・ 農場
- ・ ホテル、モーテル、その他居住型環境での使用
- ・ B&Bタイプホテルの環境
- ・ ケータリング、同様の小売以外の用途

ミニバーはキャンピングカーに**設置できません**。

ミニバーは、ビルトイン型または自立型の冷蔵機器としての使用に適しています。設置指示を参照してください。

このミニバーに**適さない**使用

- ・ 腐食性物質や溶剤を含有した物質の保管
- ・ 新鮮な食材や薬品の保管
- ・ 食品の冷凍貯蔵

この製品は、これら指示に従った目的と用途にのみ適しています。

このマニュアルには、製品の適切な設置および/または操作に必要な情報が記載されています。設置や操作、またはメンテナンスが不適切な場合、満足のいく性能を発揮できず、故障の原因となる可能性があります。

メーカーは、以下に起因する怪我や製品の損傷について一切の責任を負いません：

- ・ 誤った組み立てまたは接続（過電圧を含む）
- ・ メーカーが提供する純正スペアパーツ以外のスペアパーツを誤ってメンテナンスしたり、使用した場合
- ・ メーカーの明示的な許可なしに製品を改造した場合
- ・ このマニュアルに記載されている以外の目的で使用した場合

Dometicは、製品の外観および製品の仕様を変更する権利を留保します。

6 操作

形 1 (1ページ)

示された通りに進めてください：

- ＞ スイッチをオンにする：形 2

形 2 (2ページ)

- ＞ 温度を設定する：形 3

形 3 (2ページ)

- ＞ サイレントモード（スタンバイ）を設定する（コンプレッサー冷却仕様のC40S1、C40S2、C40P1、C40P2、C40G1、C40G2、C60S1、C60S2、C60G1、C60G2のみ）：形 4

形 4 (3ページ)

- ＞ スイッチをオフにする：形 5

形 5 (3ページ)

7 廃棄



警告! 火災の危険

- ・ 冷媒は非常に可燃性が高いものです。冷媒回路を開いたり、傷つけないようにしてください。
- ・ 装置の絶縁材には絶縁ガスが含まれています（データプレートを参照）。絶縁材を傷つけないようにしてください。



包装材をリサイクルする：梱包材は可能な限り適切なリサイクルゴミ箱に入れてください。



交換できない電池、充電式電池または光源を含む製品のリサイクル：

- ・ 製品に交換が不可能な電池、充電式電池、または光源が含まれている場合、これらを廃棄処分前に取り外す必要はありません。
- ・ 製品を最終的に処分したい場合は、該当する処分規則に従い、これを行う詳細について、最寄りのリサイクルセンターまたは専門業者に問い合わせてください。
- ・ 製品は無料で処分できます。

8 保証

適用される保証期間は1年です。製品に欠陥がある場合は、販売店またはお住まいの国の製造元の支店（dometic.com/dealer参照）にお問い合わせください。

修理および保証に関する作業には以下の書類を同封して製品を送付してください：

- ・ 購買日が記載された請求書のコピー
- ・ クレーム内容もしくは不具合の詳細

Chinese (Simplified)

1 重要提示

请仔细阅读说明，并按照本产品手册中提供的所有说明、指南和警告进行操作，以确保您始终正确地安装、使用和维护本产品。这些说明必须与本产品保存在一处。

使用本产品，即表示您确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且您理解并同意遵守本产品手册所述的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用，并将按照本产品手册所述的说明、指南和警告以及所有适用法律法规使用本产品。如未仔细阅读及遵守本产品手册所述的说明和警告，可能会导致您和他人受伤、产品损坏或附近财产损失。本产品手册（包括说明、指南和警告以及相关文档）可能随时更改和更新。如需获取最新产品信息，请访问 documents.dometic.com。

2 标志说明



危险!

表示如不可避免将导致人员死亡或重伤的危险情况。



警告!

表示如不可避免将导致人员死亡或重伤的危险情况。



小心!

表示如不可避免可能导致轻度或中度伤害的危险情况。



注意!

表示如不可避免可能导致财产损失的情况。



提示 产品操作补充信息

3 安全须知

一般安全信息



警告! 触电危险

- 确保迷你吧由合格技术人员按照 Dometic 安装手册进行安装。
- 如出现明显损坏，请勿使用迷你吧。
- 如果此迷你吧的电源线损坏，须由制造商、服务代理或类似的合格人员进行更换，防止出现安全隐患。
- 此迷你吧仅可由具有相关资质的人员进行维修。维修不当可能会导致严重意外事故。
- 在放置迷你吧时，请确保电源线未出现缠绕或损坏情况。
- 请勿将多个便携式插座或便携式电源放置在设备后部。
- 将设备插入插座，以确保正确接线，特别是在设备需要接地时。



警告！火灾危险

- 制冷剂回路中的制冷剂高度易燃，如果本设备位于小房间内，则一旦发生泄漏，可燃气体就会积聚。如果制冷剂回路出现任何损坏：
 请将明火和潜在的火源远离迷你吧。
 保持房间通风良好。
 关闭迷你吧。
- 对于使用 R600a 制冷剂的迷你吧：
 制冷回路中含有少量环保但易燃的制冷剂。它不会破坏臭氧层，也不会增加温室效应。任何泄漏的制冷剂都可能被点燃。
 请勿在无空气流动或空气流动极少的密闭空间内使用或存放迷你吧。
 保持迷你吧的安装位置无任何在正常或异常工作期间会产生火花或电弧的电气部件和光源（如继电器或保险丝盒）。
- 保持设备外壳或装置中的通风口畅通无阻。
- 除了制造商推荐的方法之外，请勿使用任何机械物体或其他方式加速除霜过程。
- 不要打开或损坏制冷剂回路。
- 请勿在迷你吧内使用电子设备，除非制造商建议使用。



警告！爆炸危险

请勿在迷你吧中存放任何易爆品，例如带有推进剂的喷雾罐。



警告！健康危险

- 采用吸收式冷却技术的型号：切勿打开吸收装置。吸收装置处于高压下，一旦打开可能会导致人员受伤。
- 本设备可供 8 岁及以上儿童，以及身体、感官或精神能力衰退者或缺乏相关经验和知识者使用，但必须获得有关安全使用设备的监督或指导，并且了解相关风险。
- 本装置不适合身体、感官或精神能力衰退或缺乏相关经验和知识的人士（包括儿童）使用，除非有负责其安全的人员监督或指导他们使用本装置。
- 请务必对儿童进行监督，以确保他们不会将迷你吧当作玩具。
- 在无人监督的情况下，不得由儿童进行清洗和维护。
- 3-8 岁儿童可以从迷你吧装入和取出物品。



小心！挤压危险

请勿将手指伸入铰链。



小心！健康危险

食品仅可存放在原包装或适当容器中。



注意！损坏危险

- 检查数据铭牌上的电压规格是否与电源的电压规格一致。
- 空气流动不足会导致使用寿命缩短以及制冷性能降低。将迷你吧安装到家具上时，请注意保持最小间距（请参阅安装手册）。
- 冷却设备的隔热材料中含有易燃环戊烷，需要执行特殊处理程序。冷却设备无法使用时，应将其送至适当的回收中心。
- 始终保持冷凝液排出管清洁。
- 仅以直立方式搬运迷你吧。

设备运行安全



危险！触电危险

请勿徒手触摸裸露的电缆。



小心！触电危险

启动迷你吧前，请确保电源线和插头干燥。



小心！健康危险

- 确保只在迷你吧里存放可以冷却到选定温度的物品。
- 食品仅可存放在原包装或适当容器中。
- 长时间打开迷你吧门可能会导致隔层温度明显升高。
- 定期清洁可能与食品接触的表面以及可触及的排污系统。
- 如果迷你吧长时间空置：
 - 关闭迷你吧。
 - 为迷你吧除霜。
 - 清洁迷你吧，并保持干燥。
 - 将迷你吧门打开，以防止霉菌滋生。



注意！损坏危险

- 请勿将迷你吧放置在明火或其他热源（加热器、阳光直射区域、燃气炉等）附近。
- 切勿将迷你吧浸入水中。
- 避免迷你吧及电线暴露于热源和湿气。
- 避免食品接触冷却区域的侧壁。

4 相关文档



可以在以下网址找到详细的使用说明书 qr.dometic.com/bdz1Wj。

5 预期用途

该制冷电器（也称为迷你吧）用于在密闭容器中冷却和储存饮料和食品。

该迷你吧是为在游轮上操作或在家庭和类似应用中使用而设计的，例如：

- 商店、办公室和其他工作环境中的员工厨房
- 农舍
- 酒店、汽车旅馆和其他住宿设施
- 住宿加早餐设施环境

- 餐饮和类似的非零售场景

迷你吧不适合安装在露营车或房车上。

迷你吧适合作为内置设备或独立的制冷设备。请参阅安装说明。

迷你吧不适合

- 储存腐蚀性、苛性或含溶剂的物质
- 储存新鲜食品和药品
- 深度冷冻食材

本产品仅适用于符合这些说明的预期用途和应用。

本手册提供了正确安装和/或操作本产品的必要信息。如果安装和/或使用或维护不当，将导致产品性能不理想，或者可能出现故障。

如果下述原因导致用户受伤或产品损坏，制造商概不承担任何责任：

- 错误装配或连接，包括电压过高
- 维护不当或错误地使用制造商提供的原装备件以外的备件
- 在未经制造商明确许可的情况下对产品进行改装
- 用于非本手册所述用途

Dometic 保留更改产品外观和产品规格的权利。

6 操作

 如图。1 在页面上 1

请按照图示进行操作：

- > 打开：如图。2

 如图。2 在页面上 2

- > 设置温度：如图。3

 如图。3 在页面上 2

- > 设置静音模式（待机）（仅适用于采用压缩机冷却技术的 C40S1、C40S2、C40P1、C40P2、C40G1、C40G2、C60S1、C60S2、C60G1、C60G2）：如图。4

 如图。4 在页面上 3

- > 关闭：如图。5

 如图。5 在页面上 3

7 废弃处置



警告！火灾危险

- 制冷剂极易燃。不要打开或损坏制冷剂回路。
- 设备的绝缘层包含绝缘气体（参见数据铭牌）。请勿损坏绝缘层。



回收包装材料：将包装材料尽可能的放到对应的回收垃圾桶内。



回收包含不可更换电池、可充电电池或光源的产品：

- 如果产品包含任何不可更换电池、可充电电池或光源，您无需在丢弃前将其取出。
- 如要彻底丢弃本产品，请咨询您当地的回收中心或专业经销商，以了解如何按照适用废弃物处置规定进行相关处置的详情。
- 该产品可以免费回收。

8 保修单

本产品具有法定质保期。如果本产品出现故障，请联系制造商在您所在国家/地区的办事处（请参见 dometic.com/dealer）或零售商。

将设备送修和进行质保处理时请将下列文件一并附上：

- 带有购买日期的收据复印件
- 故障原因或描述

请注意，自行维修或非专业人员维修可能会引发安全事故，并可能导致保修失效。

Chinese (Traditional)

1 重要注意事項

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊 (包括操作說明、準則和警告事項) 以及相關說明文件隨時可能修改與更新。如需最新產品資訊，請造訪 documents.dometic.com。

2 符號說明



危險！

表示危險情況，如果不避免，將導致人員死亡或重傷。



警告！

表示危險情況，如果不避免，將導致人員死亡或重傷。



小心！

表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。



注意！

表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。



提示 產品操作補充資訊。

3 安全提示

一般安全



警告！電擊危險

- 小冰箱必須由合格技術人員按照 Dometic 安裝手冊之說明進行安裝。
- 小冰箱如有明顯損壞，切勿繼續操作。
- 如果此小冰箱的電纜損壞，必須由製造商、服務代理或類似合格人員更換，以防止安全性危害。
- 小冰箱只能由合格人員維修。維修欠妥可以導致嚴重危害。
- 在放置迷你吧時，請確保電源線未出現纏繞或損壞情況。
- 請勿將多個可攜式插座或可攜式電源放置在裝置後方。
- 將裝置插入確保正確連接的插座，尤其是當裝置需要接地時。

**警告！失火危險**

- 冷媒電路內的冷媒極度易燃，如果設備位於小房間內，一旦發生洩漏，可燃氣體可能會積聚。倘若冷媒電路出現任何損壞：
 - 將小冰箱遠離明火和潛在火源。
 - 房間通風應保持良好。
 - 請將小冰箱關機。
- 對於使用 R600a 冷媒的小冰箱：
 - 冷媒電路含有少量環保但是易燃的冷媒。它不會破壞臭氧層，也不會增加溫室效應。任何洩漏的冷媒都可能點燃。
 - 請勿在沒有或是少量空氣流通的密閉空間內使用或存放小冰箱。
 - 保持小冰箱的安裝凹槽內沒有任何在正常或異常操作期間會產生火花或電弧的電氣元件和光源（即繼電器或保險絲盒）。
- 保持設備外殼或裝置中的通風口暢通無阻。
- 請勿使用製造商建議之外的機械物體或其他方式加速除霜程序。
- 請勿開啟或損壞冷凍劑迴路。
- 不可在小冰箱內部使用電子裝置，製造商建議且符合特定用途的裝置不在此限。

**警告！爆炸危險**

請勿在小冰箱中儲存任何爆炸物質，例如含推進劑的噴霧罐。

**警告！健康危險**

- 採用吸收冷卻技術的型號：切勿打開吸收裝置。吸收裝置使用高壓，倘若打開可能會造成人身傷害。
- 凡年滿 8 歲者皆可使用本裝置，即便是身體、知覺或心智能力有障礙，抑或欠缺相關經驗或知識的人，只要有人在一旁監督，或指導其如何安全使用本裝置並瞭解相關危險，亦可使用本裝置。
- 此裝置不適用於身體、知覺或精神功能下降、或者缺乏經驗與知識的人員（包括兒童），除非負責這些人員安全的人員對他們進行了有關使用本裝置的監督或指導。
- 看管好兒童，確保他們不會使用小冰箱嬉戲。
- 清潔與使用者維護不得由無監督的兒童操作。
- 不可以讓 3 到 8 歲的兒童將食品放入小冰箱或拿取放在小冰箱內的食物。

**小心！夾傷風險**

不可將手指伸入鉸鏈中。

**小心！健康危險**

保存食品時，必須使用原包裝或適合的容器盛裝。

**注意！損壞危險**

- 檢查資料板上的電壓規格是否與電源的規格相同。
- 氣流不足會導致使用壽命縮短和冷卻性能下降。在家具內安裝小冰箱時請注意最小間距（請參閱安裝手冊）。
- 冷卻裝置的絕緣材料包含易燃環戊烷，需要特殊處置程序。在冷卻裝置的生命週期結束時，請將其運送至適當的回收中心。
- 凝結水洩水管必須時刻保持清潔。

- 搬運時小冰箱必須直立朝上。

設備運作期間的安全



危險！電擊危險
不可徒手觸摸外露電線。



小心！電擊危險
啟動小冰箱之前，請確認電源線和插頭都是乾的。



小心！健康危險

- 確保放入小冰箱內的物品是可以按照所選溫度冷藏保存的物品。
- 食品只能儲存在其原包裝或合適的容器中。
- 長時間打開冰箱門可能會導致小冰箱內隔層的溫度大增。
- 定期清潔可接觸食品與可觸及排水系統的表面。
- 若長時間不使用小冰箱保存食品：
 - 請將小冰箱關機。
 - 為小冰箱除霜。
 - 清潔並擦乾小冰箱。
 - 將門保持開啟，以防止小冰箱內出現霉菌。



注意！損壞危險

- 請勿將小冰箱放置在明火或其他熱源（加熱器、陽光直射、瓦斯爐等）附近。
- 嚴禁將小冰箱浸泡於水中。
- 保護小冰箱和電線，避免高溫和潮濕。
- 確保食品沒有接觸冷卻區域的壁面。

4 相關文件



請透過以下網址參閱詳細的操作手冊 qr.dometic.com/bdz1Wj。

5 預定用途

本冷藏設備（亦稱小冰箱）旨在密閉容器中冷卻和存放飲料和食品。

小冰箱的設計以在巡航定期船上操作為主，或是針對家用和類似場景的使用所設計：

- 商店、辦公室及其他工作環境裡的員工廚房
- 農舍

- 飯店、汽車旅館和其他住宿設施
- 住宿加早餐設施環境
- 餐飲和類似的非零售場景

小冰箱並非設計安裝於露營車或房車內。

小冰箱適合作為內嵌設備或獨立式冷藏設備。請參閱安裝說明。

小冰箱不適用於

- 侵蝕性、腐蝕性或含溶劑物質的儲存
- 生鮮食品和藥品的儲存
- 食品深度冷凍

本產品只適用於預定用途和符合操作說明的使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作本產品所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，會影響帳篷效能且可能會導致故障。

凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 組裝或連接不正確，包括電壓過高
- 保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
- 未經製造商明確授權，擅自改裝產品
- 用於非本手冊所述之用途

Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。

6 操作

 如圖。 **1** 頁 1

按照圖示操作：

> 開啟：如圖。 **2**

 如圖。 **2** 頁 2

> 設定溫度：如圖。 **3**

 如圖。 **3** 頁 2

> 設定靜音模式 (待機) (僅適用於有壓縮冷卻功能的 C40S1、C40S2、C40P1、C40P2、C40G1、C40G2、C60S1、C60S2、C60G1、C60G2)：如圖。 **4**

 如圖。 **4** 頁 3

> 關機：如圖。 **5**

 如圖。 **5** 頁 3

7 棄置



警告！失火危險

- 冷凍劑極易燃燒。請勿開啟或損壞冷凍劑迴路。

- 裝置的絕緣體中包含絕緣氣體 (參見資料板)。請勿損壞絕緣體。



回收包裝材料：盡可能將包裝材料放入適當的回收垃圾筒中。



回收含不可更換電池、可充電電池或光源的產品：

- 如果產品包含任何不可更換電池、可充電電池或光源，棄置之前無須將其取出。
- 如果您希望最終處置產品，請諮詢當地回收中心或專業經銷商，瞭解如何根據適用棄置法規進行處置的詳細資訊。
- 產品可免費處置。

8 保固

本產品有法定保固期。如產品有瑕疵，請聯絡製造商在您所在國家/地區的分公司（請參見 dometic.com/dealer）或您的經銷商。

如欲維修和進行保固處理，請在寄回裝置時隨附下列文件：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明

請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

Korean

1 중요 사항

본 제품을 항상 올바르게 설치하고 사용하고 유지보수하려면, 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 본 사용 설명서에 포함된 모든 지시사항, 지침, 경고에 따르십시오. 본 사용 설명서는 반드시 본 제품과 함께 보관해야 합니다.

본 제품을 사용하기 시작하면, 모든 지시사항, 지침, 경고를 주의 깊게 읽었으며 여기에 명시된 약관을 이해하고 준수하는 데 동의하는 것으로 간주합니다. 본 제품을 정해진 용도로만 사용하고 본 사용 설명서에 명시된 지시사항, 지침, 경고에 따르는 데 동의하는 것으로 봅니다. 여기에 명시된 지시사항 및 경고를 읽고 따르지 않는 경우, 본인이나 타인이 부상을 당할 수 있으며 제품이나 주변의 다른 재산이 손상될 수 있습니다. 본 사용 설명서 및 이에 포함된 지시사항, 지침, 경고, 관련 문서는 변경되고 업데이트될 수 있습니다. 최신 제품 정보는 documents.dometic.com에서 확인할 수 있습니다.

2 아이콘 설명



위험!

예방하지 않을 경우 사망 또는 중상으로 이어지는 위험한 상황을 나타냅니다.



경고!

예방하지 않을 경우 사망 또는 중상으로 이어지는 위험한 상황을 나타냅니다.



주의!

예방하지 않을 경우 경상 또는 중간 정도의 부상으로 이어질 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.



유의!

예방하지 않을 경우 물적 손상으로 이어질 수 있는 상황을 나타냅니다.



참고 제품 조작에 대한 추가 정보.

3 안전 지시사항

일반 안전



경고! 감전 위험

- 자격을 갖춘 기술자가 Dometic 설치 설명서에 따라 미니바를 설치했는지 확인하십시오.
- 미니바가 눈에 띄게 손상된 경우 작동하지 마십시오.
- 본 미니바의 전원 케이블이 손상된 경우, 안전 위험을 방지하기 위해 제조사, 서비스 대행사, 또는 자격을 갖춘 기술자가 교체해야 합니다.
- 본 미니바는 자격을 갖춘 기술자만 수리할 수 있습니다. 부적절한 수리는 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.
- 미니바를 배치할 때 전원 코드가 끼이거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 기기 뒤에 휴대용 멀티탭 또는 휴대용 전원 공급 장치를 두지 마십시오.

- 특히 기기를 접지해야 하는 경우 적절한 연결을 보장하는 소켓에만 기기의 플러그를 꽂으십시오.



경고! 화재 위험

- 냉매 회로의 냉매는 인화성이 높으며, 좁은 방에 있는 기기에서 누출이 발생하면 가연성 가스가 축적될 수 있습니다. 냉매 회로가 손상된 경우:
미니바 가까이에 화염과 잠재적 발화원이 없도록 하십시오.
실내를 잘 환기시키십시오.
미니바의 전원을 끄십시오.
- R600a 냉매를 사용하는 미니바의 경우:
냉매 회로에 환경친화적이지만 인화성인 냉매가 소량 포함되어 있습니다. 이 냉매는 오존층을 손상시키지 않으며 온실 효과를 증가시키지 않습니다. 냉매가 누출되면 발화할 수 있습니다.
공기 흐름이 없거나 원활하지 않은 폐쇄 공간에서 미니바를 사용하거나 보관하지 마십시오.
정상 또는 비정상 작동 중에 스파크나 아크 방전을 일으키는 전기 부품 및 광원(즉, 계전기나 퓨즈 박스)이 미니바 설치 장소에 없도록 하십시오.
- 기기 하우징이나 설치 시설물의 환기구에 장애물이 없도록 하십시오.
- 성에 제거 과정의 속도를 높이기 위해 제조사에서 권장하는 것 이외의 기계 장치나 기타 수단을 사용하지 마십시오.
- 냉매 회로를 열거나 손상시키지 마십시오.
- 제조사에서 권장하지 않는 한 미니바 내부에서 전자 기기를 사용하지 마십시오.



경고! 폭발 위험

압축가스가 담긴 스프레이 캔 등의 폭발성 물질을 미니바에 보관하지 마십시오.



경고! 건강 위험

- 흡수 냉각 방식 모델:** 흡수 장치를 절대 열지 마십시오. 고압 상태이므로 열면 부상을 당할 수 있습니다.
- 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력이 미약하거나 경험 및 지식이 부족한 사람이 본 기기를 사용하려면, 감독을 받거나 기기의 안전한 사용법에 관한 교육을 받고 관련 위험을 이해하고 있어야 합니다.
- 본 제품은 신체적 감각적 정신적 능력이 제한되거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하기에 적합하지 않습니다. 이러한 사람이 본 제품을 사용하려면 이들의 안전 책임자가 제품 사용을 감독하거나 제품 사용에 관해 지시를 내려야 합니다.
- 어린이가 미니바를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 어린이가 감독을 받지 않고 냉장고를 청소하거나 유지보수하면 안 됩니다.
- 3~8세의 어린이가 미니바를 채우거나 비우는 것은 허용됩니다.



주의! 압착 위험

경첩에 손가락을 넣지 마십시오.



주의! 건강 위험

식품은 원래의 포장이나 적절한 용기에만 보관할 수 있습니다.



유의! 손상 위험

- 데이터 플레이트의 전압 사양이 전원의 전압 사양과 일치하는지 확인하십시오.
- 환기가 부족하면 기기의 수명이 단축되고 냉각 성능이 저하됩니다. 가구들 사이에 미니바를 설치할 때 최소 간격을 준수하십시오(설치 설명서 참조).
- 냉장 기기의 절연체에는 인화성 사이클로펜탄이 함유되어 있으므로 특별한 폐기 절차가 필요합니다. 사용 수명이 다한 냉장 기기는 해당 재활용 센터로 보내주십시오.
- 응축수 배수관을 항상 깨끗한 상태로 유지하십시오.
- 미니바는 반드시 똑바로 세워서 운반하십시오.

기기의 안전한 작동



위험! 감전 위험

노출된 케이블을 맨손으로 만지지 마십시오.



주의! 감전 위험

미니바를 작동하기 전에 전원 케이블과 플러그가 건조한지 확인하십시오.



주의! 건강 위험

- 선택한 온도에서 냉장할 수 있는 품목만 미니바에 넣도록 하십시오.
- 식품은 원래의 포장이나 적절한 용기에만 보관할 수 있습니다.
- 오랫동안 도어를 열어 두면 미니바의 냉장칸 온도가 크게 상승할 수 있습니다.
- 식품과 접촉할 수 있는 표면과 손이 미치는 배수 시스템 부위를 정기적으로 청소하십시오.
- 미니바를 오랫동안 비워 두어야 하는 경우:
 - 미니바의 전원을 끄십시오.
 - 미니바의 성을 제거하십시오.
 - 미니바를 청소하고 건조시키십시오.
 - 미니바 안에 곰팡이가 생기지 않도록 도어를 열어 두십시오.



유의! 손상 위험

- 화염이나 기타 열원(히터, 직사광선, 가스 오븐 등) 근처에 미니바를 배치하지 마십시오.
- 미니바를 절대 물에 담그지 마십시오.
- 미니바와 케이블을 열과 습기에서 보호하십시오.
- 식품이 냉장실의 벽에 닿지 않도록 하십시오.

4 관련 문서



상세 사용 설명서를 온라인(qr.dometic.com/bdz1Wj)에서 찾아보십시오.

5 사용 용도

본 냉장 기기(미니바라고도 함)는 밀폐 용기에 담긴 음료 및 식품의 냉장 및 보관용으로 고안되었습니다.

본 미니바는 크루즈 유람선에서 사용하거나, 가정용 및 이와 유사한 아래 용도로 사용하도록 설계되었습니다.

- 상점, 사무실, 기타 업무 시설의 직원 주방용
- 농가용
- 호텔, 모텔, 기타 숙박 시설용
- 조식 제공 민박 시설용
- 케이터링 및 이와 유사한 비소매 식품 가공 시설용

본 미니바는 캐러밴이나 이동식 주택에 설치하도록 설계되지 **않았습니다**.

본 미니바는 빌트인 기기 또는 독립형 냉장 기기로 사용하는 데 적합합니다. 설치 설명서를 참조하십시오.

본 미니바는 다음 용도에 적합하지 **않습니다**.

- 부식성 물질이나 용제 함유 물질의 보관
- 신선 식품 및 약품의 보관
- 식품의 급속 냉동

본 제품은 정해진 용도로 해당 지시사항에 따라 사용하는 데만 적합합니다.

본 설명서는 본 제품의 적절한 설치 및/또는 작동에 필요한 정보를 제공합니다. 잘못된 설치 및/또는 부적절한 작동이나 유지보수는 불충분한 성능과 고장의 원인이 됩니다.

제조사는 아래로 인해 발생하는 부상 또는 제품 손상에 대해 책임지지 않습니다:

- 잘못된 조립 또는 전원 연결(과전압 포함)
- 잘못된 유지보수 또는 제조사가 제공하는 순정 부품 이외의 부품 사용
- 제조사의 명시적 허가 없이 제품 변경
- 본 설명서에 설명된 것 이외의 용도로 사용

Dometic은 제품 외관 및 제품 사양을 변경할 권리가 있습니다.

6 조작

그림 1 1 페이지

그림과 같이 진행하십시오:

- 전원 켜기: 그림 2

그림 2 2 페이지

- 온도 설정: 그림 3

그림 3 2 페이지

- 무소음 모드 설정(대기)(컴프레서 냉각 방식의 C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2에만 해당): 그림 4

그림 4 3 페이지

> 전원 끄기: 그림 5

 그림 5 3 페이지

7 폐기



경고! 화재 위험

- 냉매는 인화성이 높습니다. 냉매 회로를 열거나 손상시키지 마십시오.
- 기기의 절연체에는 절연 가스가 포함되어 있습니다(데이터 플레이트 참조). 절연체를 손상시키지 마십시오.



포장재 재활용: 가능한 한 적절한 재활용 쓰레기통에 포장재를 버리십시오.

환경 보호와 자원 재활용을 위해 폐 전자 제품은 아래와 같이 폐기해야 합니다.

- 지역 주민 센터에 연락하여 지시에 따르십시오.
- 지역 주민 센터에 폐 전자 제품을 신고하고 수수료를 지불하십시오.
- 발급된 스티커를 부착하여 지정된 장소에 폐기하십시오.

8 보증

제품에 결함이 있는 경우 구매처 또는 설치/제조 지점에 문의하십시오 (dometic.com/dealer 참조).

제품의 설치일로부터 2 년의 보증기간이 적용됩니다.

무상수리기간 내에도 비전문가 또는 고객님의해서 제품 내부를 임의로 개봉/분해한 경우, 무상보증기간은 무효화되며, 유상으로 처리 혹은 A/S가 불가할 수 있습니다.

제품의 수리 및 보증 처리를 위해서는 다음 문서의 확인이 필요합니다.

- 제품 구매처, 구매일 또는 설치일이 기재된 영수증 사본
- 청구 이유 또는 결함에 대한 설명
- 제품 내부에 부착된 라벨 사진 및 시리얼 넘버

Indonesian

1 Catatan penting

Harap baca petunjuk ini dengan cermat dan ikuti semua petunjuk, pedoman, dan peringatan yang disertakan dalam panduan produk ini untuk memastikan bahwa Anda memasang, menggunakan, dan merawat produk dengan benar setiap saat. Instruksi ini HARUS melekat untuk produk ini.

Dengan menggunakan produk ini, Anda mengonfirmasi bahwa Anda telah membaca semua petunjuk, pedoman, dan peringatan dengan teliti dan bahwa Anda memahami dan setuju untuk mematuhi syarat dan ketentuan yang ditetapkan di sini. Anda setuju untuk menggunakan produk ini hanya untuk tujuan dan pengaplikasian yang dimaksudkan dan sesuai dengan petunjuk, pedoman, dan peringatan yang ditetapkan dalam panduan produk ini serta sesuai dengan semua hukum dan undang-undang yang berlaku. Kegagalan untuk membaca dan mengikuti petunjuk dan peringatan yang ditetapkan di sini dapat mengakibatkan cedera pada diri Anda sendiri dan orang lain, kerusakan produk Anda atau kerusakan harta benda lain di sekitarnya. Panduan produk ini, termasuk petunjuk, pedoman, dan peringatan, serta dokumentasi terkait, dapat diubah dan diperbarui sewaktu-waktu. Untuk informasi produk terbaru, silakan kunjungi documents.dometic.com.

2 Penjelasan simbol

**BAHAYA!**

Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, akan mengakibatkan kematian atau cedera serius.

**PERINGATAN!**

Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, akan mengakibatkan kematian atau cedera serius.

**HATI-HATI!**

Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera ringan atau sedang.

**PERHATIAN!**

Mengindikasikan suatu situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan kerusakan properti.



CATATAN Informasi tambahan untuk pengoperasian produk.

3 Petunjuk keselamatan

Keselamatan umum

**PERINGATAN! Bahaya sengatan listrik**

- Pastikan minibar telah dipasang oleh teknisi yang berkualifikasi sesuai dengan panduan instalasi Dometic.
- Jangan mengoperasikan minibar jika terlihat ada kerusakan.
- Penggantian kabel tegangan yang rusak harus dilakukan oleh pabrikan, agen penjual, atau teknisi yang sudah terqualifikasi untuk mencegah risiko bahaya.

- Minibar ini hanya dapat diperbaiki oleh personel berkualifikasi. Tindakan perbaikan yang tidak tepat dapat menimbulkan bahaya.
- Ketika menempatkan minibar, pastikan kabel listriknya tidak terjepit atau rusak.
- Jangan menempatkan stopkontak multi soket portabel atau catu daya portabel di bagian belakang perangkat.
- Sambungkan perangkat ke soket untuk mengamankan koneksi, khususnya saat perangkat perlu di-grounding.

**PERINGATAN! Bahaya kebakaran**

- Zat pendingin dalam sirkuit zat pendingin sangat mudah terbakar dan jika terjadi kebocoran, gas yang mudah terbakar dapat terbentuk jika alat berada di ruangan kecil. Jika terjadi kerusakan pada sirkuit pendingin:
 - Jauhkan api terbuka dan sumber pengapian potensial dari minibar.
 - Berikan ventilasi ruangan yang baik.
 - Matikan minibar.
- Untuk minibar dengan zat pendingin R600a:
 - Sirkuit pendingin mengandung sejumlah kecil zat pendingin yang ramah lingkungan tetapi mudah terbakar. Tidak merusak lapisan ozon dan tidak meningkatkan efek rumah kaca. Zat pendingin yang bocor dapat terbakar.
 - Jangan menggunakan atau menyimpan minibar di ruang tertutup tanpa aliran udara atau minim aliran udara.
 - Jaga ceruk pemasangan untuk minibar bebas dari komponen listrik dan sumber cahaya yang selama pengoperasian normal atau tidak normal menghasilkan percikan api atau busur (yaitu relai atau kotak sekering).
- Jaga lubang ventilasi pada wadah perangkat atau instalasi agar bebas dari penghalang.
- Jangan gunakan perangkat mekanis atau alat lainnya untuk mempercepat proses pencairan, selain yang direkomendasikan oleh pabrikan.
- Jangan coba membuka atau merusak sirkuit refrigeran.
- Jangan menggunakan perangkat listrik di dalam minibar kecuali jika direkomendasikan oleh produsen untuk tujuan itu.

**PERINGATAN! Bahaya ledakan**

Jangan menyimpan benda-benda yang mudah terbakar di minibar, seperti kaleng semprot bertekanan.

**PERINGATAN! Bahaya kesehatan**

- **Untuk versi dengan pendingin absorpsi:** Jangan pernah membuka unit penyerap. Unit tersebut bertekanan tinggi dan dapat menyebabkan cedera jika dibuka.
- Perangkat ini dapat digunakan oleh anak-anak yang berusia mulai 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan kemampuan fisik, indera atau mental kurang atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberikan pengawasan atau petunjuk tentang penggunaan boks dengan cara yang aman dan memahami bahaya yang terkait.
- Perangkat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kekurangan fisik, kekurangan kemampuan mental atau sensori, atau tidak memiliki pengalaman dan pengetahuan yang mencukupi, kecuali mereka diawasi atau telah diberi petunjuk terkait penggunaan perangkat oleh orang yang bertanggung jawab atas keamanan mereka.
- Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan minibar.
- Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

- Anak-anak berusia 3 sampai 8 tahun diperbolehkan untuk mengisi dan mengeluarkan isi minibar.



HATI-HATI! Risiko hancur

Jangan memasukkan jari Anda ke dalam engsel.



HATI-HATI! Bahaya kesehatan

Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam kemasan aslinya atau dalam wadah yang sesuai.



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

- Periksa apakah spesifikasi tegangan pada pelat tipe data dengan yang ada pada catu daya.
- Aliran udara yang tidak mencukupi menyebabkan masa pakai lebih pendek dan kinerja pendinginan yang berkurang. Perhatikan jarak minimum saat memasang minibar ke furnitur (lihat panduan pemasangan).
- Isolasi perangkat pendingin mengandung siklopentana yang mudah terbakar dan memerlukan prosedur pembuangan khusus. Bawa perangkat pendingin yang masa pakainya sudah habis ke pusat daur ulang yang sesuai.
- Jaga kebersihan saluran kondensat setiap saat.
- Hanya bawa minibar dalam posisi tegak.

Mengoperasikan perangkat dengan aman



BAHAYA! Bahaya sengatan listrik

Jangan menyentuh kabel yang terbuka dengan tangan kosong.



HATI-HATI! Bahaya sengatan listrik

Sebelum menyalakan minibar, pastikan saluran catu daya dan steker dalam keadaan kering.



HATI-HATI! Bahaya kesehatan

- Pastikan hanya memasukkan item ke dalam minibar yang dapat didinginkan pada suhu yang dipilih.
- Makanan hanya dapat disimpan dalam kemasan aslinya atau dalam wadah yang sesuai.
- Membuka pintu terlalu lama dapat menyebabkan peningkatan suhu yang signifikan dalam kompartemen minibar.
- Bersihkan dengan teratur permukaan yang dapat terkena makanan dan sistem drainase yang dapat diakses.
- Jika minibar dibiarkan kosong dalam waktu lama:
 - Matikan minibar.
 - Cairkan bekuan es dalam minibar.
 - Bersihkan dan keringkan minibar.
 - Biarkan pintu tetap terbuka untuk mencegah timbulnya jamur di minibar.



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

- Jangan letakkan minibar di dekat api terbuka atau sumber panas lainnya (pemanas, sinar matahari langsung, oven gas, dll.).
- Jangan pernah merendam minibar di dalam air.
- Lindungi minibar dan kabelnya dari panas dan lembap.

- Pastikan bahan makanan tidak menyentuh dinding area pendinginan.

4 Dokumen terkait



Temukan panduan pengoperasian terperinci secara online di qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 Tujuan penggunaan

Alat pendingin (juga disebut sebagai minibar) dimaksudkan untuk mendinginkan dan menyimpan minuman dan makanan dalam wadah tertutup.

Minibar dirancang untuk dioperasikan di kapal pesiar atau untuk digunakan di rumah tangga dan aplikasi serupa seperti:

- Dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya
- Farmhouse
- Hotel, motel, dan lingkungan bertipe perumahan lainnya
- Lingkungan bertipe sewa kamar dan makan pagi
- Katering dan penggunaan non-ritel serupa

Minibar **tidak** dirancang untuk instalasi di karavan dan motorhome.

Minibar cocok sebagai alat built-in atau sebagai alat pendingin yang berdiri sendiri. Lihat petunjuk pemasangan.

Minibar **tidak** cocok untuk

- Penyimpanan zat korosif, kaustik atau yang mengandung pelarut
- Penyimpanan makanan segar dan obat-obatan
- Pembekuan bahan makanan yang dalam

Produk ini hanya cocok untuk tujuan yang dimaksud dan aplikasi sesuai dengan petunjuk ini.

Panduan ini memberikan informasi yang diperlukan untuk pemasangan dan/atau pengoperasian produk yang benar. Pemasangan yang buruk dan/atau pengoperasian atau perawatan yang tidak benar akan mengakibatkan kinerja yang tidak memuaskan dan kemungkinan kerusakan.

Produsen tidak bertanggung jawab atas cedera atau kerusakan apa pun pada produk akibat:

- Perakitan atau sambungan yang salah, termasuk tegangan berlebih
- Perawatan atau penggunaan suku cadang yang salah selain suku cadang asli yang disediakan oleh produsen
- Perubahan produk tanpa izin tertulis dari produsen
- Penggunaan untuk tujuan selain yang dijelaskan dalam panduan ini

Dometic berhak mengubah tampilan produk dan spesifikasi produk.

6 Pengoperasian

 Ara. 1 pada halaman 1

Lanjutkan seperti yang ditunjukkan:

- > Menyalakan: Ara. 2

 Ara. 2 pada halaman 2

- > Mengatur suhu: Ara. 3

 Ara. 3 pada halaman 2

- > Mengatur mode diam (standby) (hanya untuk C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 dengan pendingin kompresor): Ara. 4

 Ara. 4 pada halaman 3

- > Mematikan: Ara. 5

 Ara. 5 pada halaman 3

7 Pembuangan



PERINGATAN! Bahaya kebakaran

- Refrigeran adalah bahan mudah terbakar. Jangan coba membuka atau merusak sirkuit refrigeran.
- Terdapat gas insulator dalam perangkat ini (lihat label data). Jangan merusak insulasi.



Mendaur ulang bahan kemasan: Buang kemasan di tempat sampah yang sesuai.



Mendaur ulang produk bersama baterai tanam, baterai isi ulang, atau sumber cahaya:

- Jika produk menggunakan baterai tanam, baterai atau senter isi ulang, Anda tidak perlu melepaskan item tersebut sebelum membuangnya.
- Jika Anda tetap ingin membuang produk, tanyakan kepada pengelola sampah setempat atau dealer spesialis untuk mengetahui cara melakukannya yang sesuai dengan peraturan pengelolaan sampah yang berlaku.
- Pembuangan produk ini tidak memerlukan biaya.

8 Garansi

Periode garansi yang sah berlaku. Jika produk rusak, hubungi cabang produsen di negara Anda (lihat dometic.com/dealer) atau pengecer Anda.

Untuk perbaikan dan pemrosesan garansi, harap sertakan dokumen berikut saat Anda mengirimkan perangkat:

- Salinan tanda terima dengan tanggal pembelian
- Alasan pengajuan klaim atau uraian masalah

Perhatikan bahwa perbaikan sendiri atau yang dilakukan oleh orang yang bukan profesional dapat memengaruhi keselamatan dan dapat membatalkan garansi.

Malay

1 Nota penting

Sila baca arahan ini dengan teliti dan ikut semua arahan, garis panduan dan amaran yang disertakan dalam manual produk ini untuk memastikan bahawa anda memasang, menggunakan, dan menyelenggarakan produk dengan betul pada setiap masa. Arahan ini MESTI berada bersama-sama produk ini.

Dengan menggunakan produk ini, anda dengan ini mengesahkan bahawa anda telah membaca semua arahan, garis panduan dan amaran dengan teliti dan bahawa anda memahami dan bersetuju untuk mematuhi terma dan syarat seperti yang dinyatakan di sini. Anda bersetuju untuk menggunakan produk ini hanya bagi tujuan dan penggunaan yang dimaksudkan serta mengikut arahan, garis panduan dan amaran seperti yang dinyatakan dalam manual produk ini serta mengikut semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan. Kegagalan untuk membaca dan mengikut arahan dan amaran yang dinyatakan di sini boleh mengakibatkan kecederaan pada diri anda dan orang lain, kerosakan pada produk anda atau kerosakan pada harta benda lain di sekitarnya. Manual produk ini, termasuk arahan, garis panduan, dan amaran, serta dokumentasi yang berkaitan, mungkin tertakluk kepada perubahan dan kemas kini. Untuk maklumat produk terkini, sila lawati documents.dometic.com.

2 Penerangan simbol



BAHAYA!

Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, akan mengakibatkan kematian atau kecederaan yang serius.



AMARAN!

Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, akan mengakibatkan kematian atau kecederaan yang serius.



AWASI!

Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kecederaan kecil atau sederhana.



PERHATIAN!

Menunjukkan situasi yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kerosakan harta benda.



NOTA Maklumat tambahan untuk pengendalian produk.

3 Arahan keselamatan

Keselamatan am



AMARAN! Bahaya kematian akibat kejutan elektrik

- Pastikan bar mini telah dipasang oleh juruteknik yang berkelayakan selaras dengan manual pemasangan Dometic.
- Jangan kendalikan bar mini jika ia rosak.
- Jika kabel kuasa bar mini ini rosak, ia mesti diganti oleh pengeluar, ejen servis atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya keselamatan.

- Bar mini ini hanya boleh diperbaiki oleh kakitangan yang berkelayakan. Pembaikan yang tidak lengkap boleh menyebabkan bahaya yang serius.
- Semasa meletakkan bar mini, pastikan kord bekalan tidak terperangkap atau rosak.
- Jangan letakkan berbilang alur keluar soket mudah alih atau bekalan kuasa mudah alih di bahagian belakang peranti.
- Pasangkan palam peranti pada soket untuk memastikan sambungan yang betul terutamanya apabila peranti perlu dibumikan.



AMARAN! Bahaya kebakaran

- Bahan penyejuk dalam litar penyejuk adalah sangat mudah terbakar dan sekiranya berlaku kebocoran, gas mudah terbakar boleh terkumpul jika peralatan berada di dalam bilik bersaiz kecil. Sekiranya terdapat sebarang kerosakan pada litar bahan penyejuk:
 - Jauhkan nyala api terbuka dan sumber pencucuhan yang berpotensi daripada bar mini.
 - Mengudarakan bilik dengan baik.
 - Matikan bar mini.
- Untuk bar mini dengan bahan penyejuk R600a:
 - Litar penyejukan mengandungi kuantiti kecil bahan penyejuk yang mesra alam tetapi mudah terbakar. Bahan penyejuk itu tidak merosakkan lapisan ozon dan tidak meningkatkan kesan rumah hijau. Mana-mana bahan penyejuk yang bocor boleh menyalakan api.
 - Jangan guna atau simpan bar mini dalam ruang terkurung dengan aliran udara minimum atau tiada.
 - Pastikan ceruk pemasangan untuk bar mini bebas daripada sebarang komponen elektrik dan sumber cahaya yang semasa operasi biasa atau tidak biasa akan menghasilkan percikan api atau arka (iaitu geganti atau kotak fuis).
- Pastikan bukaan pengudaraan pada perumah peranti atau dalam pemasangan adalah bebas daripada halangan.
- Jangan gunakan mana-mana objek mekanik atau cara lain untuk mempercepatkan proses nyahfros, selain yang disyorkan oleh pengeluar.
- Jangan buka atau rosakkan litar penyejuk.
- Jangan gunakan peranti elektrik di dalam bar mini melainkan ia disyorkan oleh pengeluar untuk tujuan tersebut.



AMARAN! Bahaya letupan

Jangan simpan sebarang bahan letupan, seperti tin semburan yang mengandungi bahan dorong, di dalam bar mini.



AMARAN! Bahaya kesihatan

- **Untuk versi dengan penyejukan penyerapan:** Jangan sekali-kali membuka unit penyerap. Ia berada di bawah tekanan tinggi dan boleh menyebabkan kecederaan jika dibuka.
- Peranti ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur daripada 8 tahun dan ke atas serta orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan peranti dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat.
- Peranti ini tidak bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberi pengawasan atau arahan mengenai penggunaan peranti oleh orang yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.
- Kanak-kanak mesti diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan bar mini itu.

- Pembersihan dan penyelenggaraan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Kanak-kanak berumur 3 hingga 8 tahun dibenarkan untuk memuatkan dan mengeluarkan muatan bar mini.

**AWAS! Risiko terhimpit**

Jangan letakkan jari anda ke dalam engsel.

**AWAS! Bahaya kesihatan**

Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam bungkusan asalnya atau di dalam bekas yang sesuai.

**PERHATIAN! Bahaya kerosakan**

- Semak sama ada spesifikasi voltan pada plat data sepadan dengan spesifikasi bekalan kuasa.
- Aliran udara yang tidak mencukupi mengakibatkan jangka hayat yang dipendekkan dan prestasi penyejukan yang berkurangan. Patuhi jarak minimum semasa memasang bar mini pada perabot (rujuk manual pemasangan).
- Penebatan peranti penyejuk mengandungi siklopentana yang mudah terbakar dan memerlukan prosedur pelupusan khusus. Hantarkan peranti penyejuk pada penghujung kitaran hayat peranti ke pusat kitar semula yang sesuai.
- Pastikan saluran pemeluwapan bersih setiap masa.
- Hanya bawa bar mini secara menegak.

Mengendalikan peranti dengan selamat**BAHAYA! Bahaya kematian akibat kejutan elektrik**

Jangan sentuh kabel yang terdedah dengan tangan kosong.

**AWAS! Bahaya kematian akibat kejutan elektrik**

Sebelum memulakan bar mini, pastikan talian bekalan kuasa dan palamnya kering.

**AWAS! Bahaya kesihatan**

- Pastikan hanya letakkan item dalam bar mini yang boleh disejukkan pada suhu tertentu.
- Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam bungkusan asal atau di dalam bekas yang sesuai.
- Membuka pintu untuk jangka masa yang panjang boleh menyebabkan kenaikan suhu yang ketara dalam ruang bar mini.
- Bersihkan permukaan yang boleh bersentuhan dengan makanan dan sistem saluran yang boleh diakses dengan kerap.
- Jika bar mini dibiarkan kosong untuk jangka masa yang lama:
 - Matikan bar mini.
 - Nyahfroskan bar mini.
 - Bersihkan dan keringkan bar mini.
 - Biarkan pintu terbuka untuk mengelakkan kulapuk terhasil di dalam bar mini.

**PERHATIAN! Bahaya kerosakan**

- Jangan letakkan bar mini berdekatan nyalaan api terbuka atau sumber haba lain (pemanas, cahaya matahari langsung, ketuhar gas dll.).
- Jangan sekali-kali memasukkan bar mini ke dalam air.
- Lindungi bar mini dan kabel daripada haba dan kelembapan.
- Pastikan barang makanan tidak menyentuh dinding kawasan penyejukan.

4 Dokumen yang berkaitan



Temui manual pengendalian terperinci dalam talian di qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 Tujuan penggunaan

Peralatan penyejukan (juga dirujuk sebagai bar mini) ditujukan untuk menyejukkan dan menyimpan minuman dan bahan makanan dalam bekas tertutup.

Bar mini direka bentuk untuk pengendalian dalam kapal persiaran atau untuk digunakan dalam isi rumah dan penggunaan yang serupa seperti:

- Dapur kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran bekerja lain
- Rumah ladang
- Hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman yang lain
- Persekitaran jenis penginapan dan sarapan
- Katering dan penggunaan bukan runcit yang serupa

Bar mini **tidak** direka bentuk untuk pemasangan dalam karavan atau rumah motor.

Bar mini sesuai sama ada sebagai peralatan terbina dalam atau sebagai peralatan penyejukan yang berdiri bebas. Rujuk arahan pemasangan.

Bar mini **tidak** sesuai untuk

- Penyimpanan bahan yang menghakis, kaustik atau mengandungi pelarut
- Penyimpanan bahan makanan segar dan ubat
- Menyejuk beku bahan makanan

Produk ini hanya sesuai untuk tujuan yang dimaksudkan dan penggunaan mengikut arahan ini.

Manual ini menyediakan maklumat yang penting untuk pemasangan yang betul dan/atau pengendalian produk. Pemasangan dan/atau pengendalian atau penyelenggaraan yang tidak betul akan mengakibatkan prestasi yang tidak memuaskan dan kemungkinan kegagalan.

Pengeluar tidak bertanggungjawab atas sebarang kecederaan atau kerosakan pada produk akibat daripada:

- Pemasangan atau sambungan yang salah, termasuk voltan berlebihan

- Penyelenggaraan atau penggunaan alat ganti yang salah selain daripada alat ganti asli yang disediakan oleh pengeluar
- Pengubahan pada produk tanpa kebenaran nyata daripada pengeluar
- Digunakan untuk tujuan selain daripada yang dinyatakan di dalam manual ini

Dometic berhak untuk mengubah penampilan produk dan spesifikasi produk.

6 Operasi

Rajah. 1 pada halaman 1

Teruskan seperti yang ditunjukkan:

- > Menghidupkan: Rajah. **2**

Rajah. 2 pada halaman 2

- > Menetapkan suhu: Rajah. **3**

Rajah. 3 pada halaman 2

- > Menetapkan mod senyap (siap sedia) (hanya untuk C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 dengan penyejukan pemampat): Rajah. **4**

Rajah. 4 pada halaman 3

- > Mematikan: Rajah. **5**

Rajah. 5 pada halaman 3

7 Pelupusan



AMARAN! Bahaya kebakaran

- Bahan penyejuk sangat mudah terbakar. Jangan buka atau rosakkan litar penyejuk.
- Penebat peranti mengandungi gas penebat (lihat plat data). Jangan rosakkan penebat.



Bahan pembungkusan kitar semula: Letakkan bahan pembungkusan di dalam tong sampah kitar semula yang sesuai jika boleh.



Produk kitar semula dengan bateri yang tidak boleh diganti, bateri yang boleh dicas semula atau sumber cahaya:

- Jika produk mengandungi mana-mana bateri yang tidak boleh diganti, bateri yang boleh dicas semula atau sumber cahaya, anda tidak perlu menanggalkan kesemua itu sebelum dilupuskan.
- Jika anda ingin melupuskan produk, tanya pusat kitar semula setempat anda atau pengedar yang pakar tentang cara melakukan pelupusan mengikut peraturan pelupusan yang berkenaan.
- Produk boleh dilupuskan secara percuma.

8 Waranti

Tempoh jaminan berkanun digunakan. Jika produk rosak, sila hubungi cawangan pengeluar di negara anda (lihat dometic.com/dealer) atau penjual anda.

Untuk proses pembaikan dan waranti, sila sertakan dokumen berikut semasa anda menghantar peranti:

- Salinan resit dengan tarikh pembelian
- Sebab bagi tuntutan atau keterangan kerosakan

Ambil perhatian bahawa pembaikan sendiri atau pembaikan bukan profesional boleh mendatangkan akibat keselamatan dan mungkin menjadikan waranti tidak sah.

Thai

1 หมายเหตุสำคัญ

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้โดยละเอียดและปฏิบัติตามคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนทั้งหมดที่มีในคู่มือผลิตภัณฑ์นี้ เพื่อให้แน่ใจว่าคุณได้ติดตั้ง ใช้งาน และบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง อยู่เสมอ คำแนะนำเหล่านี้ ต้อง มีอยู่ในผลิตภัณฑ์

เมื่อมีการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ถือว่าคุณยืนยันว่าคุณได้อ่านคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนทั้งหมดอย่างรอบคอบ และคุณยังเข้าใจและตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขตามการรับประกัน "D" คุณตกลงที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ตามวัตถุประสงค์และการใช้งานตามที่ออกแบบมาเท่านั้น โดยเป็นไปตามคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนที่ระบุไว้ในคู่มือผลิตภัณฑ์นี้ รวมทั้งเป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับที่มีผลบังคับใช้ทั้งหมด การไม่อ่านและไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำเตือนที่ระบุไว้ในคู่มืออาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บต่อตัวคุณเองและผู้อื่น ความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์ของคุณ หรือความเสียหายต่อทรัพย์สินอื่นๆ ในบริเวณใกล้เคียง คู่มือผลิตภัณฑ์นี้ รวมทั้งคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือน และเอกสารที่เกี่ยวข้องอาจมีการเปลี่ยนแปลงและอัปเดตโดยมิได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า สำหรับการอัปเดตข้อมูลผลิตภัณฑ์ โปรดเข้าไปที่ documents.dometic.com

2 คำอธิบายสัญลักษณ์



อันตราย!

ระบุสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง จะส่งผลให้เกิดการเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บอย่างรุนแรง



คำเตือน!

ระบุสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง จะส่งผลให้เกิดการเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บอย่างรุนแรง



ข้อควรระวัง!

ระบุสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือในระดับปานกลาง



ข้อสังเกต!

ระบุสถานการณ์ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยงอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน



หมายเหตุ ข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับการทำงานของผลิตภัณฑ์

3 คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

ความปลอดภัยทั่วไป



คำเตือน! อันตรายจากไฟฟ้าดูด

- ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งมีนินบาร์โดยช่างผู้ชำนาญการตามคู่มือการติดตั้งของ Dometic

- ห้ามใช้งานมินิบาร์หากพบเห็นว่ามีควันหรือเปลวไฟ
- หากสายไฟของมินิบาร์เกิดความเสียหาย ต้องให้บริษัทผู้ผลิต ตัวแทนฝ่ายบริการ หรือช่างผู้ชำนาญการเป็นผู้เปลี่ยนเพื่อป้องกันอันตรายได้อย่างปลอดภัย
- มินิบาร์ไม่ควรซ่อมแซมโดยช่างผู้ชำนาญการเท่านั้น การซ่อมแซมที่ไม่ได้คุณภาพอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรง
- เมื่อกำหนดตำแหน่งการวางมินิบาร์ ให้แน่ใจว่าสายไฟไม่ติดขัดหรือเกิดความชำรุด
- ห้ามวางเตาปรับแบบพกพาหรืออุปกรณ์จ่ายไฟแบบพกพาหลายตัวไว้ที่ด้านหลังอุปกรณ์
- เสียบอุปกรณ์เข้ากับเตาปรับเพื่อให้แน่ใจว่ามีการเชื่อมต่อที่ถูกต้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อจำเป็นต้องต่อสายดินให้กับอุปกรณ์



คำเตือน! อันตรายจากไฟไหม้

- สารทำความเย็นในวงจรทำความเย็นมีความไวไฟสูงและในกรณีที่มีการรั่วไหล ก๊าซติดไฟได้อาจก่อตัวขึ้นหากอุปกรณ์อยู่ในห้องขนาดเล็ก ในกรณีที่เกิดความเสียหายกับวงจรทำความเย็น:
นำเปลวไฟและแหล่งกำเนิดประกายไฟให้ห่างจากมินิบาร์
ระบายอากาศในห้องให้ดี
ให้ปิดมินิบาร์
- สำหรับมินิบาร์ที่มีสารทำความเย็น R600a:
วงจรทำความเย็นประกอบด้วยสารทำความเย็นไวไฟที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมจำนวนเล็กน้อย สารดังกล่าวนั้นไม่ทำลายชั้นโอโซนและไม่ทำให้ภาวะเรือนกระจกเพิ่มขึ้น สารทำความเย็นที่รั่วไหลใดๆ อาจติดไฟได้
ห้ามใช้หรือเก็บมินิบาร์ในสถานที่คับแคบที่ไม่มีการไหลเวียนของอากาศหรือมีการไหลเวียนของอากาศน้อยที่สุด
เก็บชิ้นส่วนไฟฟ้าและแหล่งกำเนิดแสงต่างๆ ให้ห่างจากช่องติดตั้งสำหรับมินิบาร์ ซึ่งระหว่างการปฏิบัติงานปกติหรือผิดปกติจะทำให้เกิดประกายไฟหรืออาร์ค (เช่น รีเลย์หรือกล่องฟิวส์)
- อย่าให้มีสิ่งกีดขวางที่ช่องระบายอากาศบนตัวเรือนอุปกรณ์หรือในการติดตั้ง
- ห้ามใช้วัตถุโลหะหรือวิธีการอื่นใดในแรงกระบวนกรละลายน้ำแข็ง นอกจากบริษัทผู้ผลิตได้แนะนำให้ใช้
- ห้ามเปิดหรือทำให้วงจรทำความเย็นเสียหาย
- ห้ามใช้งานอุปกรณ์ไฟฟ้าภายในมินิบาร์ เว้นแต่จะเป็นคำแนะนำจากผู้ผลิตให้ทำเช่นนั้น



คำเตือน! อันตรายจากการระเบิด

ห้ามใส่สารระเบิดทุกชนิด เช่น กระป๋องสเปรย์ที่มีเชื้อเพลิงระเบิดในมินิบาร์



คำเตือน! อันตรายต่อสุขภาพ

- **สำหรับผู้ที่มีระบบทำความเย็นแบบดูดซับ:** ห้ามเปิดชุดตัวดูดซับ เนื่องจากมีแรงดันสูงและอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้หากเปิดออก
- เด็กที่มีอายุตั้งแต่ 8 ปี ขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรืออาจประสบการณและความรู้สามารถใช้งานอุปกรณ์เครื่องนี้ได้ หากได้รับการดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์ด้วยความปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง

- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้สำหรับใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์ โดยบุคคลที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาจะไม่เล่นกับมินิบาร์
- ห้ามให้เด็กที่ไม่มีผู้ดูแลทำความสะอาดและบำรุงรักษาผู้ใช้
- อนุญาตให้เด็กที่อายุตั้งแต่ 3 ถึง 8 ปี สามารถนำสิ่งของเข้าหรือออกจากมินิบาร์ได้



ข้อควรระวัง! ความเสี่ยงต่อการถูกหนีบหรือกดทับ

ห้ามสอดนิ้วเข้าไปในช่องบานพับของตู้



ข้อควรระวัง! อันตรายต่อสุขภาพ

ต้องเก็บอาหารไว้ในบรรจุภัณฑ์ที่เดิมหรือในภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น



ข้อสังเกต! อันตรายจากความเสียหาย

- ตรวจสอบว่าข้อมูลจำเพาะเกี่ยวกับแรงดันไฟฟ้าบนป้ายข้อมูลตรงกับกับแหล่งจ่ายไฟ
- การไหลเวียนอากาศที่ไม่เพียงพอจะส่งผลกระทบต่ออายุการใช้งานสั้นลงและลดประสิทธิภาพการทำงานของระบบทำความเย็นได้ สิ่งกีดขวางที่น้อยที่สุดเมื่อติดตั้งมินิบาร์กับเฟรจไนเจอร์ (โปรดดูที่คู่มือการติดตั้ง)
- จนวนของอุปกรณ์ทำความเย็นมีไซโคลเพนเทนที่ติดไฟได้ และต้องใช้กระบวนการกึ่งแบบพิเศษ ส่งมอบอุปกรณ์ทำความเย็นเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน ไปยังศูนย์รีไซเคิลที่เหมาะสม
- รักษาความสะอาดของตู้น้ำทิ้งตลอดเวลา
- ยกมินิบาร์ในแนวตั้งเท่านั้น

การใช้งานอุปกรณ์ด้วยความปลอดภัย



อันตราย! อันตรายจากไฟฟ้าดูด

ห้ามสัมผัสสายไฟที่ถลอกชำรุดด้วยมือเปล่า



ข้อควรระวัง! อันตรายจากไฟฟ้าดูด

ก่อนเริ่มใช้งานมินิบาร์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟและปลั๊กไฟแห้งสนิท



ข้อควรระวัง! อันตรายต่อสุขภาพ

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใส่สิ่งของในมินิบาร์เพื่อแช่เย็นตามอุณหภูมิที่กำหนดไว้เท่านั้น
- อาหารสามารถเก็บในบรรจุภัณฑ์เดิม หรือ ในที่เก็บที่เหมาะสม
- การเปิดตู้ทิ้งไว้เป็นเวลานานอาจทำให้อุณหภูมิในช่องแช่ของมินิบาร์เพิ่มขึ้นอย่างมาก
- ล้างพื้นผิวที่อาจสัมผัสกับอาหารและระบบระบายน้ำอย่างสม่ำเสมอ
- หากไม่ได้แช่อะไรไว้ในมินิบาร์เลยเป็นเวลานาน:
ให้ปิดมินิบาร์
ละลายน้ำแข็งในมินิบาร์
ทำความสะอาดและเช็ดมินิบาร์ให้แห้ง
ปล่อยฝาตู้เปิดเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดราภายในมินิบาร์



ข้อสังเกต! อันตรายจากความเสียหาย

- ห้ามวางมินิบาร์ใกล้กับไฟ หรือ แหล่งกำเนิดเพลิง (ฮีตเตอร์ แสงอาทิตย์กลางแจ้ง เตากาส อื่น ๆ)
- ห้ามนำมินิบาร์แช่น้ำ
- ป้องกันมินิบาร์และสายไฟจากความร้อนและความชื้น
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวอาหารไม่ได้สัมผัสกับผนังของพื้นที่ทำความเย็น

4 เอกสารที่เกี่ยวข้อง



ค้นหาคู่มือการปฏิบัติงานแบบออนไลน์อย่างละเอียดได้ที่ qr.dometic.com/bdz1Wj

5 วัตถุประสงค์การใช้งาน

เครื่องทำความเย็น (หรือเรียกว่ามินิบาร์) มีไว้เพื่อทำความเย็นและจัดเก็บเครื่องดื่มและอาหารในขณะปิด

มินิบาร์ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานบนเรือสำราญหรือการใช้งานภายในครัวเรือนและการใช้งานในลักษณะที่คล้ายกัน เช่น:

- พื้นที่ครัวของพนักงานในร้านค้า สำนักงาน หรือสภาพแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
- โรงงาน
- โรงแรม โมเต็ล หรือสถานที่ประเภทที่พักอาศัย
- สถานที่ประเภทบริการห้องพักและอาหารเช้า

- การใช้งานเพื่อการจัดเลี้ยงและกิจการที่ไม่ใช่การค้าปลีก

มีดบาร์**ไม่ได้**ออกแบบมาเพื่อใช้ติดตั้งภายในรถคาราวานหรือรถบ้าน

มีดบาร์เหมาะเป็นเครื่องใช้แบบบิวท์อินหรือเป็นเครื่องทำความเย็นแบบตั้งแยกอิสระ โปรดดูที่คำแนะนำการติดตั้ง

มีดบาร์**ไม่**เหมาะสำหรับ

- การจัดเก็บสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนหรือมีตัวทำละลาย
- การจัดเก็บอาหารสดและยารักษาโรค
- การแช่แข็งอาหาร

ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับวัตถุประสงค์และการใช้งานตามคำแนะนำที่แจ้งไว้เท่านั้น

คู่มือนี้ให้ข้อมูลที่สำคัญสำหรับการติดตั้งและ/หรือการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างเหมาะสม การติดตั้งที่ไม่ถูกต้องและ/หรือการใช้งานหรือการบำรุงรักษาที่ไม่เหมาะสมจะส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานไม่เป็นที่พอใจและอาจชำรุดเสียหายได้

ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบหากเกิดการบาดเจ็บหรือความเสียหายใดๆ ต่อผลิตภัณฑ์อันเป็นผลมาจาก:

- การประกอบหรือการเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้อง รวมถึงแรงดันไฟเกิน
- การบำรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้อะไหล่ที่ไม่ใช่ของแท้จากผู้ผลิต
- การดัดแปลงผลิตภัณฑ์โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ผลิตอย่างชัดเจน
- การใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์นอกเหนือจากที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้

ดูเย็บพกพา Dometic ขอสงวนสิทธิ์การเปลี่ยนแปลงรูปร่างลักษณะและข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์

6 การทำงาน

รูปที่. 1 ในหน้า 1

ดำเนินการดังที่แสดง:

>

การเปิดเครื่อง: รูปที่. 2

รูปที่. 2 ในหน้า 2

>

การตั้งอุณหภูมิ: รูปที่. 3

รูปที่. 3 ในหน้า 2

- > การตั้งค่าโหมดเขียบ (สแตนด์บาย) (เฉพาะรุ่น C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 ที่มีคอมเพรสเซอร์ทำความเย็นเท่านั้น): รูปที่. **4**

 รูปที่. **4** ในหน้า 3

- > การปิดเครื่อง: รูปที่. **5**

 รูปที่. **5** ในหน้า 3

7 การกำจัด



คำเตือน! อันตรายจากไฟไหม้

- สารทำความเย็นติดไฟได้ง่าย ห้ามเปิดหรือทำให้วงจรทำความเย็นเสียหาย
- ฉนวนของอุปกรณ์ประกอบด้วยฉนวนก๊าซ (ดูแผ่นข้อมูล) อย่าทำให้ฉนวนเกิดความเสียหาย



การใช้เชื้อเพลิงสุญญากาศ: กังวลสุญญากาศลงในถังขยะรีไซเคิลตามประเภทที่เหมาะสม ในทุกที่และทุกโอกาสที่เป็นไปได้



การใช้เชื้อเพลิงผลิตภัณฑ์ที่จำพวกแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถเปลี่ยนได้ แบตเตอรี่ที่ชาร์จได้ หรือแหล่งกำเนิดแสง:

- หากผลิตภัณฑ์ที่มีแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถเปลี่ยนได้ แบตเตอรี่ที่ชาร์จได้ หรือแหล่งกำเนิดแสง คุณไม่จำเป็นต้องถอดออกก่อนการกำจัดทิ้ง
- หากคุณมีความประสงค์ที่จะกำจัดทั้งตัวผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ให้สอบถามไปยังศูนย์รีไซเคิลในท้องถิ่น หรือเจ้าหน้าที่ตัวแทนจำหน่ายสำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการจัดการให้เป็นไปตามข้อบังคับในการกำจัดขยะที่บังคับใช้
- การกำจัดทั้งผลิตภัณฑ์ไม่มีค่าใช้จ่าย

8 การรับประกัน

โดยใช้อำนาจการรับประกันตามกฎหมาย หากผลิตภัณฑ์ชำรุด โปรดติดต่อสาขาของบริษัทผู้ผลิตในประเทศของคุณ (ดูที่ dometic.com/dealer) หรือผู้ค้าปลีกของคุณ

เพื่อดำเนินการซ่อมแซมและรับประกัน โปรดแนบเอกสารต่อไปนี้เมื่อส่งอุปกรณ์:

- สำเนาใบเสร็จรับเงินพร้อมวันที่ซื้อ
- สาเหตุการเรียกร้องสิทธิ์หรือคำอธิบายข้อบกพร่อง

โปรดทราบว่าการซ่อมแซมด้วยตนเองหรือการซ่อมแซมโดยบุคคลที่ไม่ใช่มืออาชีพอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยและอาจทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ

Vietnamese

1 Lưu ý quan trọng

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn này và làm theo tất cả các hướng dẫn, nguyên tắc và cảnh báo có trong hướng dẫn sản phẩm này để đảm bảo rằng bạn luôn lắp đặt, sử dụng và bảo trì sản phẩm đúng cách. Các tài liệu hướng dẫn này **PHẢI** đi kèm với sản phẩm.

Khi sử dụng sản phẩm, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc kỹ tất cả các hướng dẫn, nguyên tắc và cảnh báo và rằng bạn hiểu và đồng ý tuân theo các điều khoản và điều kiện như được nêu ở đây. Bạn đồng ý chỉ sử dụng sản phẩm này cho mục đích và ứng dụng dự kiến, tuân theo các hướng dẫn, nguyên tắc và cảnh báo như được nêu trong hướng dẫn sản phẩm này, cũng như tuân theo tất cả các luật và quy định hiện hành. Việc không đọc và làm theo các hướng dẫn và cảnh báo nêu trong tài liệu này có thể dẫn đến thương tích cho chính bản thân bạn và những người khác, làm hỏng sản phẩm hoặc gây thiệt hại cho các tài sản khác xung quanh. Hướng dẫn sản phẩm này, bao gồm các hướng dẫn, nguyên tắc, cảnh báo và tài liệu liên quan có thể được thay đổi và cập nhật. Để biết thông tin sản phẩm cập nhật, vui lòng truy cập documents.dometic.com.

2 Giải nghĩa các ký hiệu



NGUY HIỂM!

Cho biết tình huống nguy hiểm, mà nếu không phòng tránh, sẽ dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.



CẢNH BÁO!

Cho biết tình huống nguy hiểm, mà nếu không phòng tránh, sẽ dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.



THẬN TRỌNG!

Cho biết tình huống nguy hiểm, mà nếu không phòng tránh, có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc trung bình.



CHÚ Ý!

Cho biết tình huống, mà nếu không phòng tránh, có thể dẫn đến hư hỏng tài sản.



LƯU Ý Thông tin bổ sung để vận hành sản phẩm.

3 Hướng dẫn an toàn

An toàn chung



CẢNH BÁO! Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong

- Đảm bảo rằng tủ lạnh mini được lắp đặt bởi kỹ thuật viên có chuyên môn theo hướng dẫn lắp đặt của Dometic.
- Không vận hành tủ lạnh nếu thấy có dấu hiệu bị hỏng.
- Nếu cáp nguồn của tủ lạnh mini này bị hỏng, nó cần phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên có trình độ chuyên môn tương đương để phòng tránh các nguy cơ về an toàn.

- Chỉ nhân viên có trình độ chuyên môn mới có thể sửa chữa tủ lạnh mini này. Việc sửa chữa không thích hợp có thể gây ra nguy cơ nghiêm trọng.
- Khi lắp đặt tủ lạnh mini, hãy đảm bảo rằng dây nguồn không bị mắc kẹt hoặc bị hỏng.
- Không đặt nhiều ổ cắm di động hoặc bộ nguồn di động ở phía sau thiết bị.
- Cắm thiết bị vào các ổ cắm đảm bảo kết nối thích hợp, đặc biệt khi thiết bị cần được nối đất.



CẢNH BÁO! Nguy cơ hỏa hoạn

- Môi chất làm lạnh trong mạch lạnh rất dễ cháy, và trong trường hợp rò rỉ, khí dễ cháy có thể tích tụ nếu thiết bị ở trong phòng nhỏ. Trong trường hợp có bất kỳ hư hỏng nào được phát hiện ở mạch lạnh:
 Để ngọn lửa trần và các nguồn có khả năng gây cháy nổ cách xa tủ lạnh mini.
 Thông gió phòng tốt.
 Tắt tủ lạnh mini.
- Đối với tủ lạnh mini có môi chất làm lạnh R600a:
 Mạch làm lạnh chứa một lượng nhỏ môi chất làm lạnh thân thiện với môi trường nhưng dễ cháy. Chất này không làm hỏng tầng ozone và không làm tăng hiệu ứng nhà kính. Bất kỳ môi chất làm lạnh nào bị rò rỉ đều có thể bốc cháy.
 Không sử dụng hoặc cất giữ tủ lạnh mini trong không gian chật hẹp không có hoặc có rất ít luồng khí.
 Giữ cho hốc lắp đặt tủ lạnh mini không có bất kỳ bộ phận điện và nguồn sáng nào mà trong quá trình hoạt động bình thường hoặc bất thường sẽ tạo ra tia lửa hoặc hồ quang (ví dụ: role hoặc hộp cầu chì).
- Đảm bảo các lỗ thông gió trên vỏ thiết bị hoặc trong hệ thống lắp đặt không có vật cản.
- Ngoài những thiết bị được nhà sản xuất khuyến nghị, không sử dụng bất kỳ vật dụng cơ học hoặc các thiết bị nào khác để đẩy nhanh quá trình rã đông.
- Không mở hoặc làm hư hỏng mạch lạnh.
- Không sử dụng các thiết bị điện bên trong tủ lạnh mini trừ khi việc sử dụng chúng được khuyến nghị bởi nhà sản xuất.



CẢNH BÁO! Nguy cơ nổ

Không cất giữ bất kỳ chất dễ nổ nào, chẳng hạn như bình xịt có chứa chất nổ đẩy trong tủ lạnh mini.



CẢNH BÁO! Nguy cơ sức khỏe

- Đối với các dòng tủ lạnh có tính năng làm lạnh hấp thụ:** Không bao giờ được mở bộ phận hấp thụ. Bộ phận này chịu áp suất cao và có thể gây thương tích nếu bị mở.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc trí não hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị an toàn và hiểu nguy cơ liên quan.
- Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực thể chất, giác quan hoặc tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không nghịch tủ lạnh mini.
- Trẻ em không được giám sát có thể không được thực hiện việc vệ sinh và bảo trì của người dùng.
- Trẻ em từ 3 đến 8 tuổi được phép cho đồ vào và lấy đồ ra khỏi tủ lạnh mini.



THẬN TRỌNG! Nguy cơ bị đập tay
Không được đặt ngón tay vào bản lề.



THẬN TRỌNG! Nguy cơ sức khỏe
Chỉ có thể bảo quản thực phẩm trong bao bì ban đầu hoặc các hộp chứa thích hợp.



CHÚ Ý! Nguy cơ gây thiệt hại

- Kiểm tra xem thông số điện áp trên bảng dữ liệu có giống với thông số kỹ thuật của nguồn điện hay không.
- Luồng khí không đủ sẽ khiến tuổi thọ tủ giảm và hiệu suất làm lạnh giảm. Tuân thủ khoảng cách tối thiểu khi lắp đặt tủ lạnh mini với đồ nội thất (tham khảo hướng dẫn lắp đặt).
- Lớp cách nhiệt của thiết bị làm mát có chứa cyclopentane dễ cháy và cần có quy trình thải bỏ đặc biệt. Khi thiết bị làm mát hết tuổi thọ sử dụng, hãy đưa thiết bị này đến trung tâm tái chế thích hợp.
- Luôn đảm bảo ống thoát nước được sạch sẽ.
- Chỉ vận chuyển tủ lạnh mini theo chiều thẳng đứng.

Vận hành thiết bị này một cách an toàn



NGUY HIỂM! Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong
Không chạm vào dây cáp bị hở bằng tay không.



THẬN TRỌNG! Nguy cơ điện giật gây thương tích/tử vong
Trước khi khởi động tủ lạnh mini, hãy đảm bảo rằng dây nguồn và phích cắm điện khô ráo.



THẬN TRỌNG! Nguy cơ sức khỏe

- Đảm bảo chỉ cho các đồ có thể được làm lạnh ở nhiệt độ đã chọn vào tủ lạnh mini.
- Chỉ có thể bảo quản thực phẩm trong bao bì ban đầu hoặc các hộp chứa thích hợp.
- Mở cửa tủ lạnh trong thời gian dài có thể khiến nhiệt độ trong các ngăn của tủ lạnh mini tăng lên đáng kể.
- Thường xuyên vệ sinh các bề mặt có thể tiếp xúc với thực phẩm và hệ thống thoát nước có thể tiếp cận được.
- Nếu để trống tủ lạnh mini trong thời gian dài:
Tắt tủ lạnh mini.
Rã đông tủ lạnh mini.
Vệ sinh và lau khô tủ lạnh mini.
Để cửa mở để ngăn nấm mốc phát triển trong tủ lạnh mini.



CHÚ Ý! Nguy cơ gây thiệt hại

- Không đặt tủ lạnh mini gần ngọn lửa trần hoặc các nguồn nhiệt khác (lò sưởi, ánh sáng mặt trời trực tiếp, bếp ga, v.v.).
- Không ngâm tủ lạnh mini trong nước.
- Tránh để tủ lạnh mini và cáp tiếp xúc với các nguồn nhiệt hoặc bị ẩm.
- Đảm bảo thực phẩm không chạm vào thành của khu vực làm mát.

4 Các tài liệu liên quan



Tìm hướng dẫn sử dụng chi tiết trực tuyến tại qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 Mục đích sử dụng

Thiết bị làm lạnh (còn được gọi là tủ lạnh mini) được thiết kế để làm lạnh và bảo quản đồ uống và thực phẩm trong các hộp kín.

Tủ lạnh mini được thiết kế để hoạt động trên tàu du lịch hoặc được sử dụng trong gia đình và các ứng dụng tương tự như:

- Nhà bếp cho nhân viên trong các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác
- Trang trại
- Khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường kiểu dân cư khác
- Môi trường kiểu giường ngủ và bữa sáng
- Dịch vụ ăn uống và các ứng dụng phi bán lẻ tương tự

Tủ lạnh mini này **không** được thiết kế để lắp đặt trong xe lưu động hoặc nhà di động.

Tủ lạnh mini này phù hợp để lắp đặt âm tường hoặc sử dụng như một thiết bị làm lạnh đứng độc lập. Tham khảo hướng dẫn lắp đặt.

Tủ lạnh mini này **không** phù hợp cho

- Lưu trữ các chất ăn mòn, ăn da hoặc chứa dung môi
- Bảo quản thực phẩm tươi sống và thuốc
- Cấp đông sâu thực phẩm

Sản phẩm này chỉ phù hợp với mục đích đã nêu và các ứng dụng phù hợp với các hướng dẫn này.

Hướng dẫn này cung cấp các thông tin cần thiết để lắp đặt và/hoặc vận hành sản phẩm đúng cách. Lắp đặt sai và/hoặc vận hành hoặc bảo trì không đúng cách sẽ dẫn đến hiệu suất không như mong muốn và có thể xảy ra hỏng hóc.

Nhà sản xuất không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với bất kỳ thương tích hoặc hư hỏng nào đối với sản phẩm do:

- Lắp ráp hoặc đấu nối thiết bị không chính xác, bao gồm cả hiện tượng điện áp cao quá mức
- Bảo trì không đúng cách hoặc sử dụng các phụ tùng thay thế không phải là phụ tùng gốc do nhà sản xuất cung cấp
- Thay đổi các bộ phận của sản phẩm mà không có sự cho phép rõ ràng từ nhà sản xuất
- Sử dụng cho các mục đích mà khác với các mục đích được mô tả trong hướng dẫn này

Dometic có quyền thay đổi hình thức và thông số kỹ thuật của sản phẩm.

6 Vận hành

 Quả sung. **1** trên trang 1

Tiến hành như được trình bày:

- > Bật: Quả sung. **2**

 Quả sung. **2** trên trang 2

- > Cài đặt nhiệt độ: Quả sung. **3**

 Quả sung. **3** trên trang 2

- > Cài đặt chế độ im lặng (chế độ chờ) (chỉ dành cho các tủ lạnh C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 với tính năng làm lạnh bằng máy nén):

Quả sung. **4**

 Quả sung. **4** trên trang 3

- > Tắt: Quả sung. **5**

 Quả sung. **5** trên trang 3

7 Thải bỏ



CẢNH BÁO! Nguy cơ hỏa hoạn

- Môi chất làm lạnh rất dễ cháy. Không mở hoặc làm hư hỏng mạch lạnh.
- Lớp cách nhiệt của thiết bị có chứa khí cách điện (xem bảng dữ liệu). Không được làm hư hỏng lớp cách nhiệt.



Tái chế vật liệu đóng gói: Đặt vật liệu đóng gói vào thùng rác tái chế thích hợp bất cứ khi nào có thể.



Tái chế các sản phẩm có pin không thể thay thế, nguồn sáng hoặc pin sạc lại được:

- Nếu sản phẩm chứa bất kỳ loại pin không thể thay thế, nguồn sáng hoặc pin sạc lại được nào, bạn không cần phải tháo chúng ra trước khi thải bỏ sản phẩm.
- Nếu cuối cùng bạn muốn thải bỏ sản phẩm, hãy hỏi trung tâm tái chế hoặc đại lý chuyên gia tại địa phương để biết chi tiết về cách thực hiện việc này theo các quy định hiện hành về thải bỏ.
- Sản phẩm này có thể được thải bỏ miễn phí.

8 Bảo hành

Thời gian bảo hành theo luật định được áp dụng. Nếu sản phẩm bị lỗi, vui lòng liên hệ với chi nhánh của nhà sản xuất tại quốc gia (truy cập dometic.com/dealer) hoặc nhà bán lẻ của bạn.

Đối với quá trình sửa chữa và bảo hành, vui lòng gửi kèm các tài liệu sau khi gửi thiết bị:

- Bản sao biên lai có ngày mua
- Lý do khiếu nại hoặc mô tả lỗi

Lưu ý rằng việc tự sửa chữa hoặc sửa chữa không chuyên nghiệp có thể gây ra những hậu quả về an toàn và có thể làm mất hiệu lực bảo hành.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden